



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

October 6, 2024 27th Sunday of Ordinary Time 27º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*

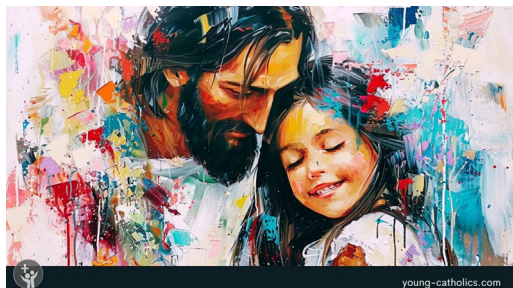


Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

I remember back to the time when I was still a parishioner of this church. The pastor at the time had a parochial vicar and the work was divided among themselves, along with a third priest who was a resident in the Rectory and assisted the parish by celebrating the “youth Mass” at 5:30pm on Sunday. The pastor would do the English Masses, except for the 7:30am Sunday Mass, which would be celebrated by a Carmelite priest. On the 3rd Sunday of the month that Mass was presided by the same pastor. “In illo tempore” (in those days), any wedding, quinceañera and funeral Masses in Spanish were done by a 4th priest contracted by the Parish office and properly compensated for his work. The collection then was way lower than now, the staff increased due to the hiring of a bookkeeper to replace the work that for many years was done by Msgr. Mitchell, a volunteer to the parish acquired by Fr. Anthony Mancuso, the sacristan hours were also increased as the voluntary work in that field came to an end with the death of two of them and the unavailability of others, but the priests’ salaries have not increased much. I have been the one and only priest at this parish since July 1, 2013 – as I’ve mentioned before – only reaching out to other brother priests when I have to leave town for vacation or go on a special assignment. Thank God that I have been healthy in mind and body to cope with the demands of a Parish that, although was primarily built to serve the Portuguese community, has opened up the doors to every ethnicity truly demonstrating the essence of the “Catholic” (universal) church that we are. By not having a parochial vicar I am saving this Parish a lot and these savings are important to the many projects we have had. I am thankful to God for the gift of languages that He has given me, because of which I have been able to preside at many services in four languages, a true blessing that I thank God daily for. Last weekend was one of my busiest weekends in a while: on Saturday, I had the 9am Mass in English and Portuguese, then a private Baptism at 10:30am, followed by a Memorial Mass in English at 11:30am, then a wedding at 1pm in English and Spanish, then another wedding in Portuguese and English at 3pm, and finally the vigil bilingual Mass at 5:30pm. The following day, Sunday, I celebrated the 9am Mass in English, the 10:30am Mass in Portuguese, then I celebrated a Portuguese Mass in honor of Our Lady of Fátima at SFV Hall, in Mt. View at 1pm, then the Latin Mass at 5:30pm followed by a Spanish Mass, at 7pm, in honor of St. Michael the Archangel. It was after 8pm when I went home to have a light supper and get some rest. I was very exhausted when I went to bed, but very happy for being able to accomplish all these services by myself and with the help of God who certainly felt so sorry for me because at bed time I thought He whispered in my ear and said: “don’t worry about your nightly prayers. You are exempt!” I am

sure He understood my tiredness. But of course I never miss prayers which are very important. The Spanish



young-catholics.com

Mass was for the first time live-streamed on Facebook, and people who watched it loved it: the music, the people singing and praying out loud with so much faith, the presence of many young people and children whom the parents brought to church, all these things gave me a huge inspiration and hope. Before the final blessing and per the family request, while holding a baby girl in my arms I presented her to God asking Him to bless, guide and protect her throughout her life considering the tough days we live in today’s world, and the much danger our children are exposed to. Earth was meant to be a beautiful paradise if we had been more careful and obeyed God rather than ignoring Him and do as we please!

Parish Announcements

- We are renovating the restrooms outside the Rectory. We appreciate your patience.
- On Sunday, October 13th, we will celebrate the 6th Apparition of the Virgin Mary in Fátima, Portugal. After the 10:30 am Mass we will have the procession with the statue of Our Lady of Fátima and the praying of the Rosary.
- On the 3rd Tuesday of the month, our Pastor, Fr. António Silveira celebrates Mass, in English, at 10:30 am at Boxer’s Mayfair Village Senior Apartments, at 44 N. Jackson Avenue, in San Jose, for patients who can no longer come to church.
- We are selling tickets for a raffle, at \$5.00 each, in benefit of the parish and with 5 prizes: 1st: Handmade lace quilt, from anonymous, \$800.00 value; 2nd: Handmade lace towel, from anonymous, \$200.00 value; 3rd: \$100.00 in cash, from anonymous; 4th: Image of the Sacred Heart of Jesus, from anonymous; 5th: Radio set from Batista and Dolores Vieira. The drawing will be on November 2nd, the day scheduled for the parish’s anniversary banquet at IES. Buy your ticket at the sacristy or from Celina Belém.
- In carrying out your discipleship through baptism, do your best to bring someone to our church, a relative or a friend.
- Give preference to firms that sponsor our Bulletin. Thank you!

2nd Collection: Saint Isabel’s Kitchen. 2ª Coleta: Cozinha de Santa Isabel.

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	Weekly \$5,565	Year to date \$56,695
Collection / <i>Colecta</i>	\$5,582	\$57,322
Deficit (deficit will reduce Parish’s savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$17	+\$627
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$359	
Sunday 9am	\$597	
Sunday 10:30am	\$1,084	
Sunday 5:30pm	\$231	

- 2nd Collection for Music Ministry \$142

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Lembro-me do tempo em que ainda era paroquiano desta igreja. O pároco da época tinha um vigário paroquial e o trabalho era dividido entre eles, juntamente com um terceiro padre que era residente na Reitoria e auxiliava a paróquia celebrando a “missa dos jovens” às 5h30 da tarde de domingo. O pároco celebrava as missas em inglês, exceto a missa dominical das 7h30 da manhã que era celebrada por um padre carmelita. No 3º domingo do mês essa missa era presidida pelo próprio pároco. “In illo tempore” (naquele tempo), todas as missas de casamento, quinceañera e funerais em espanhol eram celebradas por um 4º padre contratado pela Paróquia e devidamente remunerado pelo seu trabalho. A coleta então era muito menor que agora, o pessoal aumentou dada a contratação de uma contabilista para substituir o trabalho que durante muitos anos foi feito pelo Mons. Mitchell, voluntário na paróquia admitido pelo Pe. Anthony Mancuso, as horas do sacristão também foram aumentadas porque o trabalho voluntário nesse setor chegou ao fim com a morte de dois deles e a indisponibilidade de outros, mas os salários dos padres não aumentaram muito. Sou o único sacerdote nesta paróquia desde 1 de julho de 2013 – como já referi anteriormente – apenas contactando outros irmãos sacerdotes quando tenho de sair da cidade para férias ou cumprir uma missão especial. Graças a Deus tenho tido saúde mental e física para fazer face às exigências de uma Paróquia que, embora tenha sido construída principalmente para servir a comunidade portuguesa, abriu as portas a todas as etnias demonstrando verdadeiramente a essência da igreja “Católica” (universal) que somos. Por não ter vigário paroquial estou a poupar muito a esta Paróquia e estas poupanças são importantes para os muitos projectos que temos tido. Estou grato a Deus pelo dom das línguas que Ele me deu, pelo que pude presidir a muitos serviços em quatro línguas, uma verdadeira bênção pela qual agradeço diariamente a Deus. O fim de semana passado foi um dos meus fins de semana mais movimentados: no sábado, tive a missa das 9h00 da manhã em inglês e português, depois um batismo privado às 10h30, seguido de uma missa memorial em inglês às 11h30, depois um casamento à 1h00 da tarde em inglês e espanhol, depois outro casamento em português e inglês às 3h00 da tarde e por fim a missa vespertina, bilingue, às 5h30 da tarde. No dia seguinte, domingo, celebrei a missa das 9h00 da manhã em inglês, a missa das 10h30 em português, depois celebrei uma missa em português em honra de Nossa Senhora de Fátima no salão da SFV em Mt. View à 1h00 da tarde, depois a missa em latim às 5h30 da tarde seguida de uma missa em espanhol, às 7h00 da noite, em louvor de São Miguel Arcanjo. Já passava das 8h00 da noite quando fui para casa jantar e descansar um pouco. Eu estava muito exausto quando fui dormir, mas muito feliz por poder realizar todos estes serviços sozinho e com a ajuda de Deus que certamente sentiu muita pena de mim porque na hora de dormir pensei que Ele me sussurrava ao ouvido e dizia: “não te preocupes com as tuas orações noturnas. Estás isento”! Tenho a certeza de que Ele compreendeu o meu cansaço. Mas é claro que nunca perco as orações que são muito importantes. A missa em espanhol foi transmitida em direto no Facebook pela primeira vez e agradou muito a quem a acompanhou: a música, as pessoas a cantar e a rezar em voz alta com tanta fé, a presença de muitos jovens e crianças que os pais trouxeram para a igreja, todas essas coisas deram-me uma enorme inspiração e esperança. Antes da bênção final e a pedido da

família, enquanto segurava uma menina nos braços, apresentei-a a Deus pedindo-Lhe que a abençoasse, guiasse e protegesse durante toda a sua vida, atendendo aos dias difíceis que vivemos no mundo de hoje, e o grande perigo que correm as nossas crianças. A Terra deveria ser um belo paraíso se tivéssemos sido mais cuidadosos e obedecido a Deus, em vez de O ignorarmos e fazermos como bem queremos!

Anúncios Paroquiais

- Estamos a remodelar as casas de banho no exterior do Paçal. Obrigado pela vossa paciência.
- No domingo, 13 de outubro, celebraremos a 6ª Aparição da Virgem Maria em Fátima, Portugal. Após a Missa das 10h30 da manhã teremos a procissão com a imagem de Nossa Senhora de Fátima e a recitação do Terço.
- Na terceira terça-feira do mês, o nosso pároco, Pe. António Silveira, celebra Missa, em inglês, às 10h30 da manhã, no Boxer's Mayfair Village Senior Apartments, a 44 N. Jackson Avenue, em San José, para os doentes que já não podem vir à igreja.
- Vendemos bilhetes para uma rifa, a \$5.00 cada, em prol da paróquia e com 5 prémios: 1º: Colcha de renda feita à mão, de anónimo, valor de \$800.00; 2º: Toalha de renda feita à mão, de anónimo, valor de \$200.00; 3º: \$100.00 em dinheiro, de anónimo; 4º: Imagem do Sagrado Coração de Jesus, de anónimo; 5º: Aparelho de rádio, oferta de Batista e Dolores Vieira. O sorteio será a 2 de novembro, o dia previsto para o banquete de aniversário da paróquia na IES. Compre o seu bilhete na sacristia ou a Celina Belém.
- No desempenho do seu discipulado pelo batismo, faça o possível por trazer alguém à nossa igreja, parente ou amigo.
- Dê preferência às firmas que patrocinam o nosso Boletim. Obrigado!

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhores de:

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Maria Etelvina Faria, José Soares, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, António Silveira, Lucia Faria, Virgília Oliveira, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, Debbie Azevedo Godinho, Travis Schroeder, Maria Goulart, Digo Villanueva, Joseph Brasil, Germana Silva, Alice Ávila, Ilídio Machado, Francisco Soares, Cidália Cunha, António Garcia, Fernanda Faim, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A, Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
 Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com

Realty World Golden Hills

DRE#01098373

MARISCOS COSTA ALEGRE

RESTAURANT & BAR



13th Street
 (408) 280-5014

Monterey Hwy
 (660) 210-9250

Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
 Melissa, Sandra, Cristina,
 Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson

San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St, San Jose, CA 95126

Graciela Armas **(408) 293-0115** or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com



We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com

1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116

MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com